

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 114 (2019)
Heft: 4: System und Serie = Système et séries

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Am Hang

Hast du auch schon die riesigen Lawinenverbauungen in unseren Berggebieten gesehen? Sie schützen Häuser, Menschen und Tiere vor gefährlichen Schneemassen. Vor rund 70 Jahren gab es in der Schweiz einen «Lawinenwinter»; damals sind über 1400 Lawinen von den Bergen gedonnert. Seitdem wurde der Schutz vor Lawinen mit Verbauungen, Wäldern und Gefahrenkarten verbessert.

A la neige

En montagne, as-tu déjà vu des installations contre les avalanches? Elles protègent les personnes, les animaux et les maisons des masses de neige qui se détachent et dévalent les pentes. Durant l'hiver 1950/1951, il y en a eu plus de 1400. Depuis, des mesures ont été prises en Suisse, on a construit des barrières, planté des arbres et dessiné des cartes des dangers.

Konzept/Conception: Judith Schubiger, Gabi Beruter/illustration/Graphisme: Gabi Beruter



UNTERSCHIEDE SUCHEN UND GEWINNEN

Lea und Luc sind mit den Schneeschuhen unterwegs und blicken auf einen Hang mit vielen Lawinenverbauungen. Ob hier wohl einmal eine Lawine heruntergekommen ist? Suche sieben Unterschiede, und schick uns die Antwortkarte bis am 15. Januar 2020. Vergiss nicht, dein Geburtsjahr und den Absender zu notieren. Unter allen richtigen Einsendungen verlosen wir einen Preis.

Hannah Schwerzmann (9) aus Zug ist die Gewinnerin der Verlosung aus dem Heft 3/2019.

→ Alle bisherigen «Lea, Luc & Miro»-Seiten unter www.heimatschutz.ch/lealucmiro



POUR GAGNER, TROUVE LES DIFFÉRENCES

Lea et Luc ont fixé leurs raquettes et regardent les nombreuses barrières contre les avalanches. Y a-t-il eu, un jour, une grande coulée de neige sur cette pente? Trouve les sept différences et renvoie-nous la carte d'ici au 15 janvier 2020. N'oublie pas de noter ton nom, ton adresse et ton année de naissance. Un prix sera attribué par tirage au sort parmi toutes les bonnes réponses.

La gagnante du tirage au sort du numéro 3/2019 est Hannah Schwarzmann (9 ans), de Zoug.

→ Toutes les pages «Lea, Luc & Miro» précédentes se trouvent sur www.patrimoinessuisse.ch/lealucmiro.

GeschäftsStelle/Secrétariat

Schweizer HeImatschutz/Patrimoine suisse
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
T 044 254 57 00
info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,
info@patrimoinesuisse.ch, www.patrimoinesuisse.ch

Geschäftsführer/Secrétaire général:
Stefan Kunz

Vorstand/Comité

Präsident/Président:
Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg AG
martin.killias@heimatschutz.ch
Vizepräsident/Vice-président:
Beat Schwabe, Ittigen BE
Übrige Mitglieder/Autres membres:
Benedetto Antonini, Muzzano TI
Christine Matthey, Küssnacht ZH
Christof Tscharland-Brunner, Solothurn
Claire Delaloye Morgado, Petit-Lancy GE
Monika Imhof-Dorn, Sarren OW

GeschäftsStellen/Secrétariats
SektionsPräsidenten/Présidents de Section

Aargauer HeImatschutz
Präsident: Christoph Brun Gehrig, Brugg
Geschäftsstelle: Henri Leuzinger,
Kapuzinergrasse 18, Postfach 358,
4310 Rheinfelden, G 061 831 70 05, P 061 831 69 67
HeImatschutz Appenzell Ausserrhoden
Präsidentin: Eva Louis, Langenegg 877,
9063 Stein AR, G 071 367 21 12
HeImatschutz Basel
Präsident: Christof Wamister, Basel
Geschäftsstelle: Andreas Häner, Hardstrasse 45,
Postfach, 4010 Basel, G 061 283 04 60
Baselbieter HeImatschutz
Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, G 061 921 07 56
Geschäftsstelle: Julia Stalder-Kümin, Jura-
strasse 16, 4242 Laufen, G 079 792 57 18
Berner HeImatschutz
Präsident: Luc Mentha, Liebfeld
Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,
G 031 311 38 88
Bündner HeImatschutz
Präsident: Christof Dietler, Haldenstein
Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,
LurliBadstrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72
Proteccziun da la patria d'Engiadina
Präsidentin: Patrizia Guggerheim,
7606 Promontogno, G 081 822 13 27
Patrimoine suisse, section Fribourg
Président (ad interim): Pierre Heegaard,
Stalden 20, 1700 Fribourg,
B 032 654 91 26, P 026 322 61 36
Patrimoine suisse, section Genève
Président: Robert Cramer, Genève
Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660,
1211 Genève 3, B 022 786 70 50
Glarner HeImatschutz
Präsident/in: Hans-Rudolf Zopfi, Schwanden, und
Judith Gessler, Glarus, G 055 646 76 70
Patrimoine Gruyère-Vevveyse
Président: Steve Gally, Grand-Rue 3, 1630 Bulle
Secrétariat: Denis Buchs, case postale 161,
1630 Bulle 1, B 026 916 10 10
Innerschweizer HeImatschutz
Präsident: Rainer Heublein, Emmenbrücke
Geschäftsstelle: Marco Füchslin,
Steinhofstrasse 44, 6005 Luzern
Patrimoine suisse, section Jura
Président: Antoine Voisard, Porrentruy
Administrateur: Georges Daucourt, CP 2202,
2800 Delémont 2, T 032 422 73 89
Patrimoine suisse, section neuchâtoise
Président: Denis Clerc, rue des Chevreaux 41,
2300 Le Chaux-de-Fonds, T 032 926 40 55
Oberwalliser HeImatschutz
Präsident: Giuseppe Curcio, Terbinerstrasse 11,
3930 Visp, T 027 946 02 83

Schaffhauser HeImatschutz
Präsidentin: Katharina E. Müller,
Postfach 580, 8201 Schaffhausen,
T 052 624 09 69
Schwyzer HeImatschutz
Präsidentin: Isabelle Schwander, Axenstrasse 12,
6440 Brunnen, P 041 820 46 46
Solothurner HeImatschutz
Präsident: Daniele Grambone, Solothurn
Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,
Ravellenweg 12, 4702 Densingen, G 032 622 12 26
HeImatschutz St. Gallen / Appenzell I.-Rh.
Präsidentin: Kathrin Hilber, St. Gallen
Geschäftsstelle: Monika Ebner, Davidstrasse 40,
Postfach 931, 9001 St. Gallen,
G 071 222 07 20
Thurgauer HeImatschutz
Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen
Geschäftsstelle: Gianni Christen, Schützen-
strasse 28, Postfach 299, 8570 Weinfelden,
G 071 620 05 10
Società Ticinese per l'arte e la natura (STAN)
Presidente: Tiziano Fontana
STAN: Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno,
U 091 751 16 25
Patrimoine suisse, section Valais romand
Présidente: Magali Anne Bonard,
route de Chippis 14, 1950 Sion
Patrimoine suisse, section vaudoise
Présidente: Béatrice Lovis, Prilly
Secrétariat: chemin des Bulesses 154,
1814 La Tour-de-Peilz,
B 021 944 15 20
Zuger HeImatschutz
Präsident: Felix Gysi, Guthirtstrasse 22
Geschäftsstelle: Danielle Silberschmidt Lioris
Postfach, 6302 Zug,
G 041 711 13 18
Zürcher HeImatschutz
Präsident: Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg
Geschäftsstelle: Neptunstrasse 20, 8032 Zürich
G 044 340 03 03

FACHVERTRETER
REPRÉSENTANTS DES MILIEUX SPÉCIALISÉS
Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer
HeImatschutzes/Consulter le secrétariat de
Patrimoine suisse
Dr. Lukas Bühlmann
Gerold Kunz
Rudolf Muggli
Dr. Raimund Rodewald
Christoph Schläppi

STIFTUNG FERIEN IM BAUDENKMAL/
FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
G 044 252 28 72, info@magnificasa.ch,
www.magnificasa.ch
PC 85-778179-9
Geschäftsführerin/Directrice:
Kerstin Carmenisch

SCHOGGITALER/ÉCU D'OR
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
G 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch,
www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch
Geschäftsleiterin/Direction:
Loredana Ventre

EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR
Marco Badilatti, Philippe Biéler, Jacques Bonnard,
Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar
Hürlimann, Dr. Bruno A. Kläusli, Beate Schnitter,
Dr. Andrea Schuler, Hans Weiss

IMPRESSUM
4/2019
114. Jahrgang/114^e année
Herausgeber/Editeur:
Schweizer HeImatschutz/Patrimoine suisse
Redaktion/Rédaction:
Peter Egli (Leitung)
Elisabeth Kopp-Demougeot (traductions)
Irene Bisang (Übersetzungen)

Redaktionskommission/Commission de rédaction:
Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH BSA
Peter Egli, Architekt FH/Redaktor
Christian Bischoff, architecte EPFZ
Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor
Dr. Brigitte Moser, Kunsthistorikerin
Stefan Kunz, Geschäftsführer

Druck/Impression:
Stampfli AG, 3001 Bern

Gestaltungskonzept/Maquette:
Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

Erscheint/Parution:
vierteljährlich/trimestrielle

Auflage/Tirage:
18000 Ex.

Adresse:
Redaktion HeImatschutz/Patrimoine,
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 254 57 00,
redaktion@heimatschutz.ch,
redaction@patrimoinesuisse.ch
ISSN 0017-9817

Nächstes Heftthema:
Baukultur und Landschaft
Redaktionschluss: 6. Januar 2020
Thème du prochain numéro:
La culture du bâti et le paysage
Délai rédactionnel: 6 janvier 2020



Auch die kleinste Spende ist willkommen:
Postkonto: 80-2202-7
IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7

Tous les dons sont les bienvenus:
Compte postal: 80-2202-7
IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7



Ich bestelle/J e commande

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Beruf, Geburtsjahr/Profession, année de naissance

Datum, Unterschrift/Date, signature

■ Bitte stellen Sie mir Ihren Newsletter zu.
Je souhaite m'inscrire à l'Infolettre de Patrimoine suisse.

www.heimatschutz.ch/shop
www.patrimoinesuisse.ch/shop

* Kantonale Abweichungen möglich: heimatschutz.ch/mitglied
* Les tarifs peuvent différer selon la section: patrimoinesuisse.ch/membre

Ich bin umgezogen
J'ai déménagé

Alte Adresse/Ancienne adresse:

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Neue Adresse/Nouvelle adresse:

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Datum, Unterschrift/Date, signature

Unterschiede suchen und gewinnen
Pour gagner, trouve les différences

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Geburtsjahr/Année de naissance

Datum/Date



HeImatschutz unterwegs. Süsse Früchte,
golden es Korn. Band 2
Destination patrimoine. Fruits mûrs et
blés dorés. Volume 2

HeImatschutz unterwegs. Historische Pfade. Band 1
Destination patrimoine. Sentiers historiques. Volume 1

CHF 28.–/CHF 18.– für HeImatschutzmitglieder, exkl. Porto
CHF 28.–/CHF 18.– pour les membres de Patrimoine suisse, port exclu
■ Ich bin bereits Mitglied beim Schweizer HeImatschutz.
Je suis déjà membre de Patrimoine suisse.

■ Ich werde Mitglied beim Schweizer HeImatschutz (CHF 70.–
pro Jahr*) und profitiere von den Sonderkonditionen.
Je deviens membre de Patrimoine suisse (CHF 70.– par an*)
et je profite de conditions préférentielles.

Jetzt bestellen
Commander maintenant



Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung
Envoi commercial-réponse
Invio commerciale-risposta

Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich



Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung
Envoi commercial-réponse
Invio commerciale-risposta

Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

«Sind Sie umgezogen?»
«Avez-vous changé d'adresse?»



Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung
Envoi commercial-réponse
Invio commerciale-risposta

Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich



Süsse Früchte, goldenes Korn Fruits mûrs et blés dorés



BAND 2
VOLUME 2

Heimatschutz unterwegs

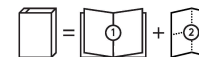
Wandern durch bäuerliche Kulturlandschaften: Der Schweizer Heimatschutz lädt mit 23 Routenvorschlägen dazu ein, die Schönheit und Vielfalt traditioneller Agrarlandschaften zu entdecken. Viele von ihnen entstanden über Jahrhunderte und sind ein Kulturerbe in starkem Wandel.

Preis CHF 28.–, Heimatschutzmitglieder: CHF 18.–
Zu bestellen mit portofreier Karte auf der Rückseite
oder unter www.heimatschutz.ch/shop

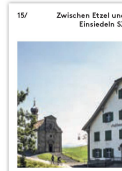
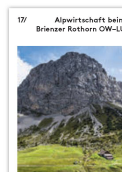
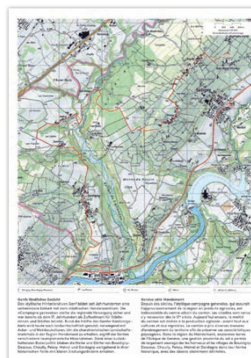
Destination patrimoine

Battre la campagne: à travers 23 itinéraires, Patrimoine suisse invite à découvrir la beauté et la diversité des paysages ruraux traditionnels. Apparus au fil des siècles, nombre d'entre eux sont un patrimoine culturel en profonde mutation.

Prix CHF 28.–, pour les membres CHF 18.–
À commander avec le talon-réponse en dernière page
ou sur www.patrimoinesuiss.ch/shop



1) Mit Übersichtsbroschüre/
Avec 1 brochure synoptique
2) und 35 Routenblättern/
et 35 feuilles de route



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECCIUN DA LA PATRIA